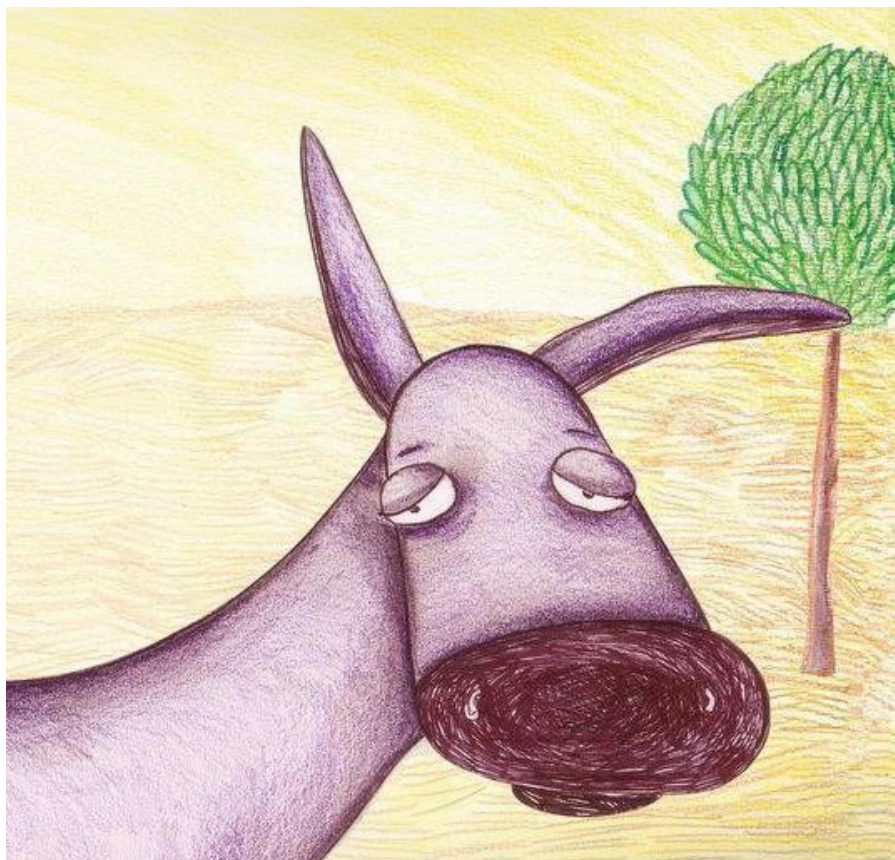


Agir buru ñakini ña.

L'âne dormeur



Dazaga

Agir buru ñakini ŋa.

L'âne dormeur

ترجمة العنوان:
الحمار النؤوم

Langue : Dazaga

Genre : Lecture facile

Version originale: Beema, le gros dormeur,copyright©
2012,Pratham books. Licence sous CC by 4.0.

Le texte original a été traduit par Sak Untala et suite pour
le projet LINEMA.

www.storweaver.org.in

Traduction du texte par Togoï Hamid Yisip Ger Issa

Cette édition : 40 exemplaires (??? 2024)

© 2024 Centre culturel Palmeraie, N'Djamena, Tchad
Tudaga-**Dazaga** -Kanembou

Dazaga
Tchad

[Droits d'Auteur à Ajouter](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



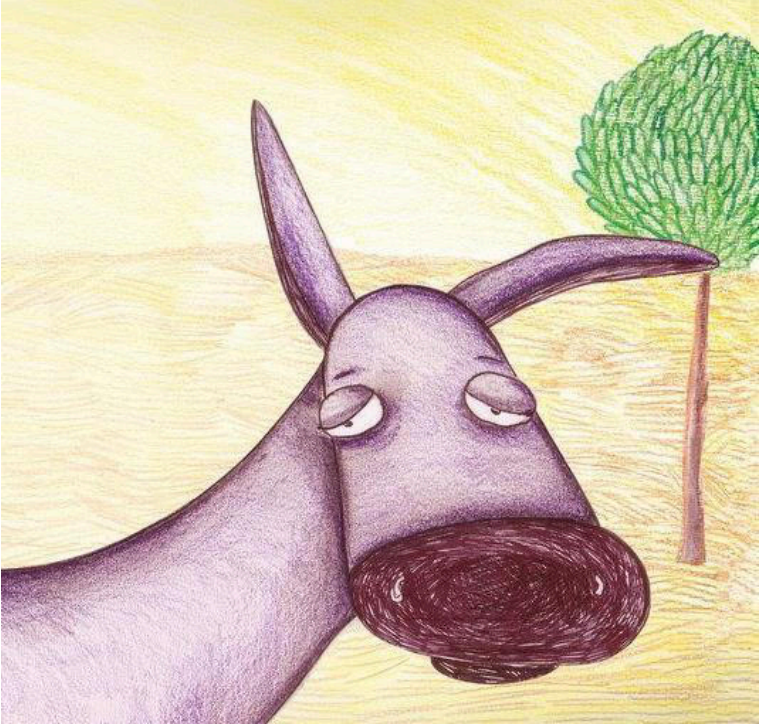
<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Cette création peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

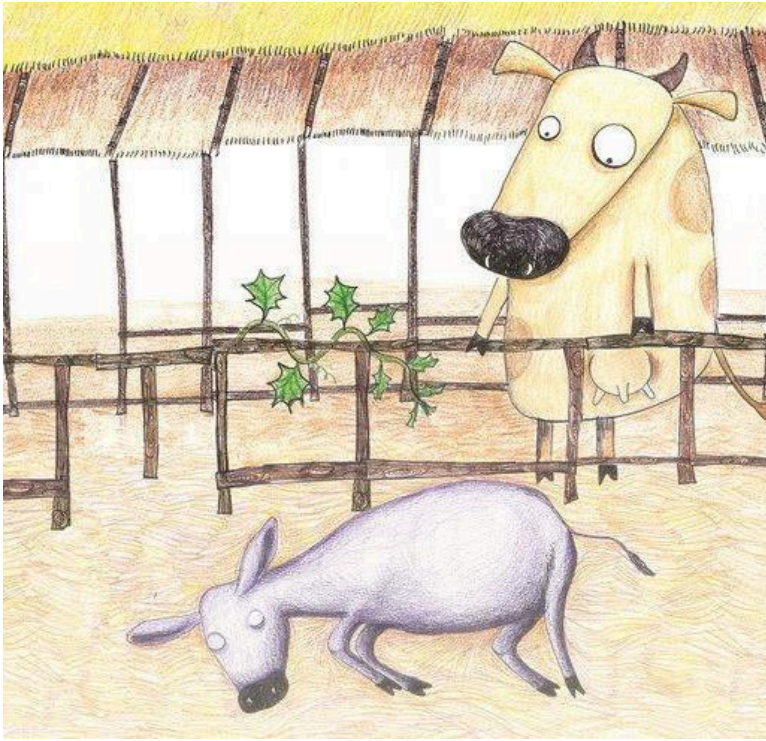
Adapté de l'original, *Beema, le gros dormeur*, Copyright © 2012, Pratham Books. Licence sous CC BY 4.0.

Le texte original a été traduit en français par Sak Untala et ensuite adapté pour le projet LiNEMA.

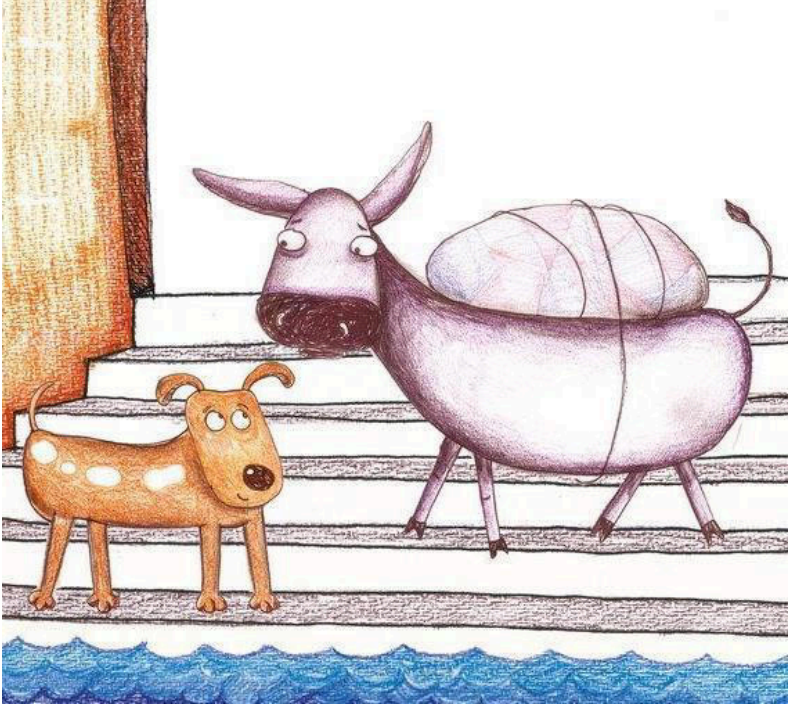
www.storyweaver.org.in



Agir ai suru huma Beema
yindi a koli mere akinoo
yercinni.

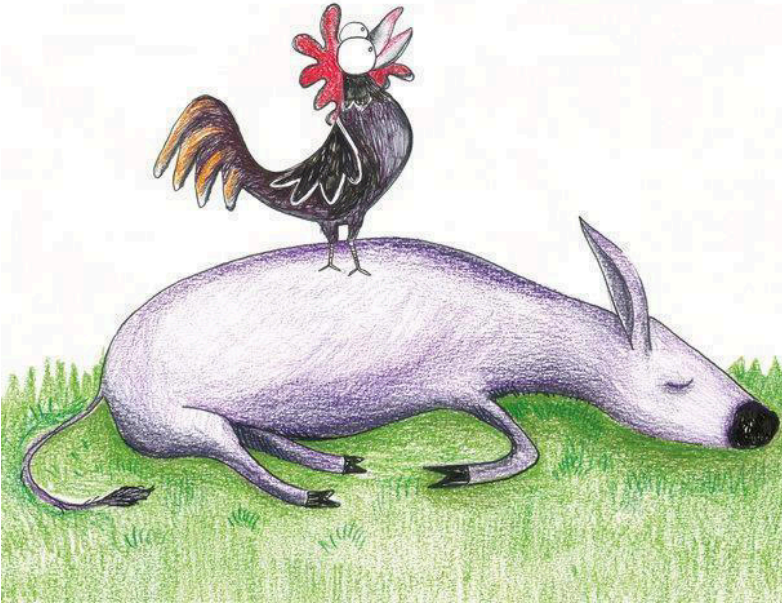


Beemai farigire << Hey furu,
tani ñañiroo tigi >> yi.
Furu-i <<Tani gûro rañirdi >>
yi.



<<Kîri inda koo, gûro tigrinî
ye? >> yi.

Kîru-i << Tani gûro rañirdi >>
yi.



<<Dîg inda gûro tigrinî ye?

>> yi.

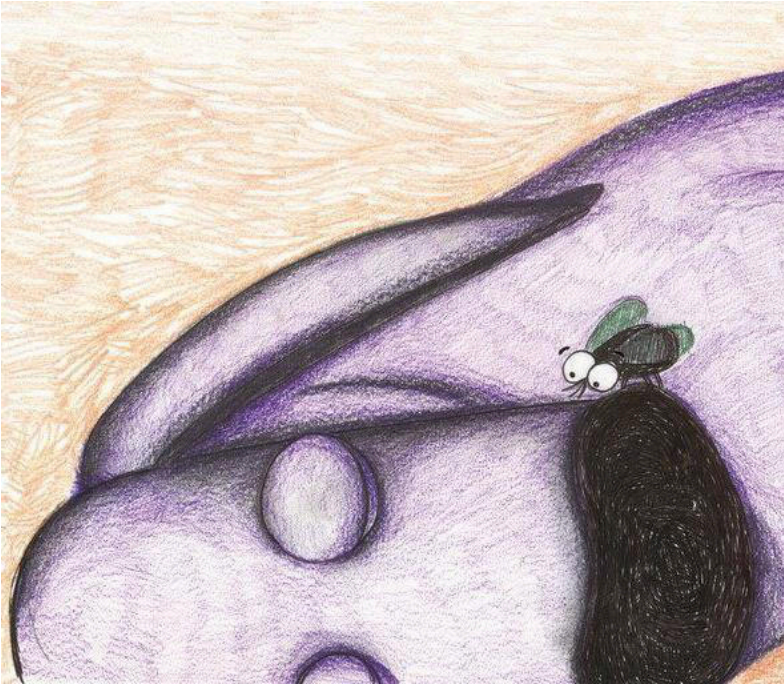
Dîgu-i <<Tani gûro rañirdi >>

yi.



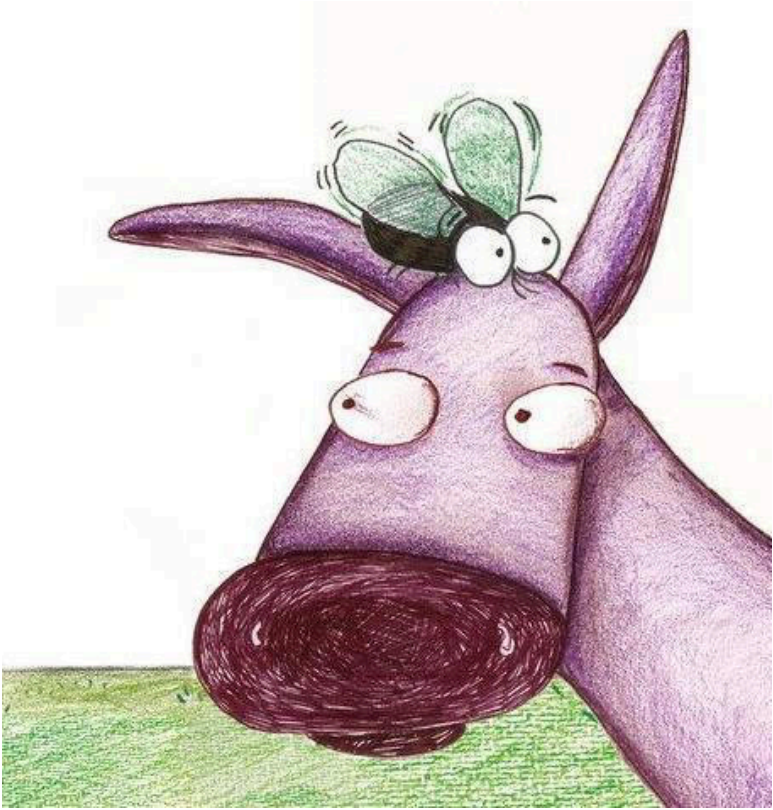
<< Wige gûro tigrinî ye? >>
yi.

Wiga-i na <<Tani gûro rañirdi
>> yi.



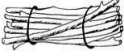



















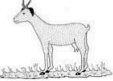












<<Inji ñaa taɲa ru gûro
yigirigi?>> yi.

Te kege tigisoo re sudunii
mere ɲa eri ni uwi.



<<Buru gali yîri berke na
ginna tigi >> yi.

Dazaga

a A  aka	ã Ã  saã	b B  bosu	c C  côfuri	d D  dêgil / dungu
e E  eke	ê Ê  êti	f F  furās	g G  goni	h H  hanni / hadin
i I  izi	î Î  îyi	ī Ī  tīī	j J  jana	k K  kaa
l L  lagalam	m M  mulu	n N  nana	ñ Ñ  ñaki	ñ Ñ  ñahila
o O  orko	ô Ô  ôrku	p P  popur	r R  rôdiye	s S  sa
š Š  šīī	t T  têlti	u U  urru	û Û  nûru	ü Ü  aũ
w W  wīni	y Y  yaya	z Z  zîŋki	illustrations: Mbanji Bawe Ernest Brahim Daouda Oyi Mahûmut Jean-Marie Boayaga Markous Outou Susan Rose	

